

Disposició final única.

Aquesta Llei orgànica entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei orgànica i que la facin complir.

Madrid, 28 de juny de 2001.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

12536 *CORRECCIÓ d'errades a la Llei 14/2000, de 29 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social.* («BOE» 155, de 29-6-2001.)

Havent observat errades en el text de la Llei 14/2000, de 29 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 313, de 30 de desembre de 2000, i en el suplement en català número 3, de 30 de gener de 2001, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 212, article 6, U, primer paràgraf, línia 4a, on diu: «la cessió de dret», ha de dir: «la cessió del dret».

A la pàgina 221, article 8, Primer, Vint-i-tres, Vuitena, Dos, b), on diu: «35 per 1.000», ha de dir: «35 per 100».

A la pàgina 230, article 13, article 15, Dos, tercera línia, on diu: «obligatòria, d'acord», ha de dir: «obligatòria d'acord».

A la pàgina 247, article 44, Dos, article 91.1, cinquena línia, on diu: «d'explotació i de capital», ha de dir: «d'explotació o de capital».

A la pàgina 249, article 47, article 56.1, última línia, on diu: «que aquella assenyali», ha de dir: «que aquell assenyali».

A la pàgina 286, el cinquè procediment relatiu a l'«exclusió de la prestació farmacèutica del sistema nacional de salut...», s'ha de suprimir, ja que coincideix amb la primera frase del procediment que figura en quart lloc.

12617 *REIAL DECRET LLEI 12/2001, de 29 de juny, pel qual s'aproven mesures fiscals urgents en matèria de retencions i ingressos a compte de l'impost sobre la renda de les persones físiques i de l'impost sobre societats.* («BOE» 156, de 30-6-2001.)

En sentències recents del Tribunal Suprem s'han anul·lat determinats preceptes dels reglaments de l'impost sobre societats i de l'impost sobre la renda de les persones físiques en matèria de retencions que obliguen a introduir modificacions urgents en la normativa fiscal per tal que, d'acord amb el mandat de l'alt Tribunal, quedi garantit el compliment de les exigències derivades dels principis de legalitat i seguretat jurídica.

En l'àmbit de l'impost sobre la renda de les persones físiques, les sentències del Tribunal Suprem de 22 i 23 de març de 2001 van anul·lar el paràgraf 2n de l'apartat 1 de l'article 75 del Reglament de l'impost sobre la renda de les persones físiques, aprovat pel Reial decret 214/1999, de 5 de febrer, que va establir en el 40 per 100 el percentatge de retenció aplicable a les retribucions percebudes pels administradors i els membres de consells d'administració.

És necessari, com a conseqüència d'aquestes sentències, establir un nou percentatge de retenció i ingrés

a compte de l'impost sobre la renda de les persones físiques per a les rendes que perceben els administradors i els membres dels consells d'administració, minorant en cinc punts percentuals el tipus de retenció aplicable fins ara, i es fixa en el 35 per 100, amb reducció a la meitat, si s'obtenen a Ceuta o Melilla, quan sigui procedent la deducció que preveu l'article 55.4 de la Llei de l'impost.

Pel que fa a l'impost sobre societats, la sentència del Tribunal Suprem de 10 de març de 2001 ha anul·lat l'epígraf 3r de l'article 4 del Reial decret 2060/1999, de 30 de desembre, que va modificar l'apartat 3 de l'article 62 del Reglament de l'impost sobre societats, aprovat pel Reial decret 537/1997, de 14 d'abril, que va establir en el 25 per 100 el percentatge de retenció aplicable a la cessió del dret a l'explotació de la imatge, o del consentiment o l'autorització per a la seva utilització.

Com a conseqüència d'aquesta sentència, és necessari establir un nou percentatge de retenció i ingrés a compte de l'impost sobre societats per a les rendes procedents de la cessió del dret a l'explotació de la imatge, o del consentiment o l'autorització per a la seva utilització, que es fixa en el 20 per 100, igual al que estableix l'impost sobre la renda de les persones físiques, amb la qual cosa s'aconsegueix la uniformitat en els percentatges de retenció d'aquests dos impostos.

La necessitat de dotar de seguretat jurídica els contribuents respecte a les retencions i els ingressos a compte que suporten, i a les empreses que resulten obligades a practicar-los, així com les exigències derivades del compliment del pressupost d'ingressos amb la finalitat de garantir la política econòmica d'estabilitat pressupostària, són circumstàncies en les quals concorre, per la seva naturalesa i finalitat, la necessitat extraordinària i urgent que requereix l'article 86 de la Constitució per acudir a la figura del reial decret llei, a fi que les mesures adoptades produeixin els seus efectes de manera immediata.

En virtut d'això, en ús de l'autorització que conté l'article 86 de la Constitució, a proposta del ministre d'Hisenda i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 29 de juny de 2001,

DISPOSO:

Article primer. *Modificació de l'article 83 de la Llei 40/1998, de 9 de desembre, de l'impost sobre la renda de les persones físiques i altres normes tributàries.*

Amb efectes a partir de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret llei, es modifiquen la rúbrica de l'article 83 de la Llei 40/1998, de 9 de desembre, de l'impost sobre la renda de les persones físiques i altres normes tributàries, i l'apartat 1, paràgraf segon, de l'article esmentat, que queden redactats de la manera següent:

«Article 83. *Import dels pagaments a compte.*

El percentatge de retenció i ingrés a compte sobre els rendiments del treball que es perceben per la condició d'administradors i membres dels consells d'administració, de les juntes que actuen en nom seu, i d'altres membres d'altres òrgans representatius, és del 35 per 100. Aquest percentatge de retenció i ingrés a compte es redueix a la meitat quan es tracta de rendiments obtinguts a Ceuta o Melilla que tenen dret a la deducció de la quota que preveu l'article 55.4 d'aquesta Llei.»

Article segon. *Modificació de l'article 146 de la Llei 43/1995, de 27 de desembre, de l'impost sobre societats.*

Amb efectes a partir de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret llei, s'afegeix un nou apartat 6 a l'arti-

cle 146, «Retencions i ingressos a compte», de la Llei 43/1995, de 27 de desembre, de l'impost sobre societats, amb la redacció següent:

«6. El percentatge de retenció i ingrés a compte sobre les rendes procedents de la cessió del dret a l'explotació de la imatge o del consentiment o l'autorització per a la seva utilització, és del 20 per 100.»

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 29 de juny de 2001.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

12622 *PROTOCOL relatiu a una esmena al Conveni sobre aviació civil internacional, fet a Mont-real el 30 de setembre de 1977.* («BOE» 156, de 30-6-2001.)

PROTOCOL RELATIU A UNA ESMENA AL CONVENI SOBRE AVIACIÓ CIVIL INTERNACIONAL, SIGNAT A MONT-REAL EL 30 DE SETEMBRE DE 1977

L'Assemblea de l'Organització d'Aviació Civil Internacional,

Havent-se reunit en el seu vint-i-dosè període de sessions, a Mont-real, el 30 de setembre de 1977,

Havent pres nota de la Resolució A21-13 relativa al text rus autèntic del Conveni sobre aviació civil internacional,

Havent pres nota del fet que el sentiment general dels estats contractants és formular una disposició destinada a donar existència a un text rus autèntic del Conveni esmentat,

Havent considerat necessari esmenar, per a aquest propòsit, el Conveni sobre aviació civil internacional fet a Chicago el dia 7 de desembre de 1944,

1. Aprova, de conformitat amb el que preveu l'article 94.a) del Conveni esmentat, la següent proposta d'esmena del dit Conveni:

S'ha de substituir el text actual del paràgraf final del Conveni per:

«Fet a Chicago el dia 7 de desembre de 1944, en l'idioma anglès. Els textos d'aquest Conveni, redactats en els idiomes espanyol, francès, anglès i rus, tenen la mateixa autenticitat. Els textos esmentats s'han de dipositar als arxius del Govern dels Estats Units d'Amèrica, el qual n'ha de transmetre còpies certificades als governs de tots els estats que el signin o s'hi adhireixin. Aquest Conveni queda obert per a la signatura a Washington, DC».

2. Fixa, d'acord amb les disposicions del dit article 94.a) del Conveni esmentat, en 94 el nombre d'estats contractants la ratificació dels quals és necessària perquè l'esmena proposada entri en vigor, i

3. Resol que el secretari general de l'Organització d'Aviació Civil Internacional redacti un Protocol en els

idiomes espanyol, francès, anglès i rus, cada un dels quals té la mateixa autenticitat, i on s'incorporin l'esmena proposada esmentada anteriorment i les qüestions que s'enumeren a continuació.

Per tant, en virtut de la decisió abans esmentada de l'Assemblea,

Aquest Protocol ha estat redactat pel secretari general de l'Organització.

El Protocol queda obert a la ratificació per part de qualsevol Estat que hagi ratificat o s'hagi adherit al Conveni sobre aviació civil internacional.

Els instruments de ratificació s'han de dipositar a l'Organització d'Aviació Civil Internacional.

El Protocol entra en vigor, respecte als estats que l'hagin ratificat, en la data en què s'hagi dipositat el noranta-quatrè Instrument de ratificació.

El secretari general ha de notificar immediatament a tots els estats contractants la data de dipòsit de cada ratificació del Protocol.

El secretari general ha de notificar immediatament a tots els estats part en el Conveni esmentat la data en què el Protocol entri en vigor.

El Protocol entra en vigor, respecte a tot Estat contractant que ratifiqui el Protocol després de la data esmentada anteriorment, quan dipositi el seu instrument de ratificació a l'Organització d'Aviació Civil Internacional.

En testimoni d'això, el president i el secretari del vint-i-dosè període de sessions de l'Assemblea de l'Organització d'Aviació Civil Internacional, degudament autoritzats per l'Assemblea, signen aquest Protocol.

Fet a Mont-real el 30 de setembre de 1977, en un document únic redactat en els idiomes espanyol, francès, anglès i rus, cada un dels quals té la mateixa autenticitat. Aquest Protocol queda dipositat als arxius de l'Organització d'Aviació Civil Internacional, i el secretari general d'aquesta Organització n'ha de transmetre còpies certificades, conformes, a tots els estats part en el Conveni sobre aviació civil internacional fet a Chicago el 7 de desembre de 1944.

K. O. RATTRAY,

Y. LAMBERT,

President del 22è període
de sessions de l'Assemblea

Secretari general

ESTATS PART

Data dipòsit

	Instrument	Entrada en vigor
Afganistan.	28- 9-1983 R	17-8-1999
Alemanya.	15- 2-1984 R	17-8-1999
Algèria.	16- 1-1984 R	17-8-1999
Antigua i Barbuda.	17-10-1988 R	17-8-1999
Àràbia Saudita.	25- 6-1991 R	17-8-1999
Argentina.	14-11-1979 R	17-8-1999
Austràlia.	7-12-1979 R	17-8-1999
Àustria.	25- 4-1983 R	17-8-1999
Azerbaidjan.	23- 3-2000 R	23-3-2000
Bahrain.	7- 2-1990 R	17-8-1999
Bangla Desh.	26- 3-1996 R	17-8-1999
Barbados.	5-12-1978 R	17-8-1999
Belarús.	24- 7-1996 R	17-8-1999
Bèlgica.	20- 9-1985 R	17-8-1999
Belize.	24- 9-1997 R	17-8-1999
Bòsnia i Hercegovina.	7- 3-1995 R	17-8-1999
Brasil.	12- 7-1999 R	17-8-1999
Brunei Darussalam.	25- 8-2000 R	25-8-2000
Bulgària.	11-12-1978 R	17-8-1999